

Deutsch

1 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnhinweis

- Verwenden Sie nie Ihre Finger oder einen Gegenstand (z.B. einen Teigschaber), um Zutaten in die Einfüllöffnung zu schieben, während das Gerät läuft. Verwenden Sie ausschließlich den Stopfer.
- Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, überprüfen Sie, ob die auf der Unterseite des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nie an einen Zeitschalter anschließen.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder andere Teile beschädigt sind, verwenden Sie das Gerät nicht.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Erlauben Sie Kindern zu ihrem Schutz nicht, mit dem Gerät zu spielen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Wenn Zutaten innen am Mixbecher haften bleiben, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lösen Sie die Zutaten dann mithilfe eines Teigschabers von der Becherwand.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Einsätze, die Messereinheit der Küchenmaschine, die Messereinheit des Mixbechers und den Mini-Zerkleinerer verwenden bzw. reinigen. Die Messereinheiten und die Einsätze sind sehr scharf.
- Berühren Sie die Messer nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.
- Wenn die Messer blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.

Vorsicht

- Schalten Sie das Gerät nie durch Drehen des Mixbechers, der Schüssel oder deren Deckel aus. Stellen Sie zum Ausschalten des Geräts immer den Geschwindigkeitsregler auf **0**.
- Ziehen Sie nach Gebrauch sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit den Fingern oder einem Gegenstand, z.B. einem Teigschaber, in den Mixbecher langen.
- Nehmen Sie den Deckel der Schüssel oder des Mixbechers erst ab, wenn alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Füllen Sie den Mixbecher bzw. die Schüssel nicht über die maximale Füllstandsmarkierung hinaus.
- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.
- Bevor Sie die Einsätze, Knethaken oder Scheiben entfernen oder reinigen, ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Überschreiten Sie nicht die im Benutzerhandbuch aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Lassen Sie heiße Zutaten abkühlen (< 80 °C), bevor Sie sie verarbeiten.
- Lassen Sie das Gerät immer auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie die nächste Portion verarbeiten.
- Bestimmte Zutaten können die Oberfläche der Teile verfärben. Dies wirkt sich nicht negativ auf die Teile aus. Die Verfärbungen verschwinden gewöhnlich nach einer gewissen Zeit.

Hinweis

- Geräuschpegel = 78 dB [A]

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder. Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gehandhabt wird.

Recycling



Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.



Entsorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

2 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Das Gerät ist mit einem integrierten Sicherheitssystem ausgestattet. Sie können das Gerät erst einschalten, nachdem Sie die folgenden Teile richtig an der Motoreinheit angebracht haben:

- Schüssel der Küchenmaschine und deren Deckel oder
- Mixbecher und dessen Deckel oder
- Mini-Zerkleinerer.

Wenn diese Teile richtig angebracht sind, ist das integrierte Sicherheitssystem entriegelt. Weitere Rezepte finden Sie unter www.philips.com/kitchen.

3 Küchenmaschine

Messereinheit

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß der Abbildung montieren. 2. Mit der Messereinheit können Sie Zutaten hacken, verrühren, mixen oder pürieren.

 Achtung
Zerkleinern Sie mit der Messereinheit keine harten Zutaten wie Kaffeebohnen, Kurkuma, Muskatnüsse oder Eiswürfel, da die Messer sonst stumpf werden.
 Hinweis
- Lassen Sie das Gerät nicht zu lange laufen, wenn Sie (Hart-)Käse oder Schokolade zerkleinern. Ansonsten werden diese Zutaten zu heiß, schmelzen und werden klumpig. - Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in ca. 3 x 3 x 3 cm große Stücke.

- Drehen Sie die Schüssel im Uhrzeigersinn, um sie an der Motoreinheit anzubringen, und setzen Sie dann den Schaft in die Schüssel.
 - Wenn die Schüssel richtig angebracht wurde, rastet sie hörbar ein.
- Nehmen Sie die Messereinheit aus der Schutzhülle.
- Setzen Sie die Messereinheit auf den Schaft.
- Geben Sie die Zutaten in die Schüssel.
- Setzen Sie den Deckel auf die Schüssel. Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
 - Wenn der Deckel richtig angebracht wurde, rastet er hörbar am Griff der Schüssel ein.
- Setzen sie den Stopfer in die Einfüllöffnung ein.
- Schließen Sie den Stecker an die Steckdose an.
- Wählen Sie die Geschwindigkeit, die zur Farbe des Zubehörs passt – Geschwindigkeit **1**.
- Stellen Sie nach Gebrauch den Geschwindigkeitsregler auf **0**, und ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.

 Tipp
- Wenn Sie Zwiebeln hacken möchten, stellen Sie den Geschwindigkeitsregler einige Male auf P, um zu verhindern, dass die Zwiebeln zu fein gehackt werden. - Wie entferne ich Speisen, die am Messer oder der Innenseite der Schüssel haften? 1. Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. 2. Nehmen Sie den Deckel von der Schüssel ab. 3. Verwenden Sie einen Teigschaber, um die Zutaten vom Messer und von der Innenwand der Schüssel zu entfernen.

Knethaken

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß der Abbildung montieren. 3. Mit dem Knethaken können Sie Hefeteig für Brot und Pizzen kneten. Sie müssen die Flüssigkeitsmenge einstellen, um den Teig gemäß der Luftfeuchtigkeits- und Temperaturbedingungen zu formen.

- Drehen Sie die Schüssel im Uhrzeigersinn, um sie an der Motoreinheit anzubringen, und setzen Sie dann den Schaft in die Schüssel.
 - Wenn die Schüssel richtig angebracht wurde, rastet sie hörbar ein.
- Befestigen Sie den Knethaken am Schaft.
- Geben Sie die Zutaten in die Schüssel.
- Setzen Sie den Deckel auf die Schüssel. Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
 - Wenn der Deckel richtig angebracht wurde, rastet er hörbar am Griff der Schüssel ein.
- Schließen Sie den Stecker an die Steckdose an.
- Wählen Sie die Geschwindigkeit, die zur Farbe des Zubehörs passt – Geschwindigkeit **1**.
 - Gießen Sie die flüssigen Zutaten je nach Rezept in die Einfüllöffnung, während das Gerät eingeschaltet ist.
- Stellen Sie nach Gebrauch den Geschwindigkeitsregler auf **0**, und ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.

Scheiben und Einsätze

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie Ihre gewünschte Scheibe aus den folgenden auswählen und Sie gemäß Abb. 4 und Abb. 5 anbringen:

- Emulgierscheibe
- Drehbare Schneide-/Raspelscheibe (fein) (nur HR7762 und HR7763)
- Drehbare Schneide-/Raspelscheibe (grob) (nur HR7762 und HR7763)
- Pommes-Frites-Scheibe (nur HR7762 und HR7763)
- Reisbeischeibe (nur HR7762)
- Julienne-Scheibe (nur bei HR7763)

 Achtung
- Gehen Sie vorsichtig mit der Messereinheit der Scheibe um. Sie hat eine sehr scharfe Klinge. - Verarbeiten Sie mit den Scheiben keine harten Zutaten wie Eiswürfel. - Üben Sie nicht zu viel Druck auf den Stopfer aus, wenn Sie Zutaten in die Einfüllöffnung füllen.
 Hinweis
Schneiden Sie größere Zutaten in kleinere Stücke, damit sie in die Einfüllöffnung passen.

- Drehen Sie die Schüssel im Uhrzeigersinn, um sie an der Motoreinheit anzubringen, und setzen Sie dann den Schaft in die Schüssel.
 - Wenn die Schüssel richtig angebracht wurde, rastet sie hörbar ein.
- Befestigen Sie die Scheibe am Schaft. Für Einsätze (nur HR7761): Setzen Sie einen Einsatz auf den Einsatzhalter wie unten abgebildet, und setzen Sie dann den Einsatzhalter mit dem Einsatz auf den Schaft.
 - Platzieren Sie die Öffnung des Einsatzes über dem Schaft des Einsatzhalters.
 - Schieben Sie die Öffnung des Einsatzes über die Ausbuchtung am Schaft.
 - Drücken Sie den Einsatz in den Einsatzhalter, bis er hörbar einrastet.
- Setzen Sie den Deckel auf die Schüssel. Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
 - Wenn der Deckel richtig angebracht wurde, rastet er hörbar am Griff der Schüssel ein.
- Drücken Sie die Zutaten mit dem Stopfer in die Einfüllöffnung. Die besten Ergebnisse erhalten Sie, wenn Sie die Einfüllöffnung gleichmäßig füllen. Verarbeiten Sie größere Mengen nicht auf einmal, sondern in mehreren kleinen Portionen nacheinander. Leeren Sie zwischendurch die Schüssel.
- Schließen Sie den Stecker an die Steckdose an.
- Überprüfen Sie die Zubereitungszeit, die maximale Menge und die Geschwindigkeitsstufe, die für Zutaten in Tabelle 1 erforderlich sind. Wählen Sie die Geschwindigkeit, die zur Farbe des Zubehörs passt.
- Stellen Sie nach Gebrauch den Geschwindigkeitsregler auf **0**, und ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.

4 Mini-Zerkleinerer

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß der Abbildung montieren. 6.

 Achtung
- Hacken Sie mit dem Mini-Zerkleinerer keine harten Zutaten, wie Muskatnuss, Kandiszucker oder Eiswürfel. - Lassen Sie den Mini-Zerkleinerer pro Arbeitsgang keinesfalls länger als 30 Sekunden ohne Unterbrechung laufen. - Montieren Sie den Dichtungsring auf der Messereinheit, bevor Sie die Messereinheit am Mini-Zerkleinerer befestigen, um Auslaufen zu vermeiden. - Bearbeiten Sie Gewürznelken, Sternanis und Anissamen immer zusammen. Werden diese Gewürze einzeln gemahlen, können sie die Kunststoffteile des Geräts angreifen. - Der Becher des Mini-Zerkleinerers kann sich verfärben, wenn Sie Zutaten wie Gewürznelken, Anis und Zimt mahlen. - Verwenden Sie den Mini-Zerkleinerer nicht, um Flüssigkeiten wie Fruchtsaft zu verarbeiten. - Lassen Sie heiße Zutaten abkühlen (< 80 °C), bevor Sie sie verarbeiten.

- Geben Sie die Zutaten bis zur maximalen Füllmenge in den Becher des Mini-Zerkleinerers.
- Drehen Sie die Messereinheit gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sicher am Becher des Mini-Zerkleinerers befestigt ist.
- Drehen Sie den Mini-Zerkleinerer im Uhrzeigersinn, bis er hörbar auf der Motoreinheit einrastet.
- Schließen Sie den Stecker an die Steckdose an.
- Wählen Sie die Geschwindigkeit, die zur Farbe des Zubehörs passt – Geschwindigkeit **2**. Lassen Sie den Zerkleinerer ungefähr 10 bis 30 Sekunden lang laufen, bis die Zutaten fein genug sind.
- Stellen Sie nach Gebrauch den Geschwindigkeitsregler auf **0**, und ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
- Drehen Sie den Mini-Zerkleinerer gegen den Uhrzeigersinn, um ihn von der Motoreinheit abzunehmen.
- Drehen Sie die Messereinheit im Uhrzeigersinn, um sie vom Becher des Mini-Zerkleinerers abzunehmen.

 Tipp
- Für die besten Ergebnisse bei der Verarbeitung von Rindfleisch, verwenden Sie bitte gekühlte Rindfleischwürfel. - Wie entferne ich Zutaten, die an der Wand des Mini-Zerkleinerers haften? 1. Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. 2. Nehmen Sie den Becher von der Messereinheit ab. 3. Verwenden Sie einen Löffel, um die Zutaten vom Messer und von der Innenwand des Bechers zu entfernen.

5 Mixer

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß der Abbildung montieren. 7. Der Mixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z.B. Milchprodukte, Soßen, Obstsaften, Suppen, Mixgetränke, Milchshakes
- Mischen weicher Zutaten, z.B. Pfannkuchenteig
- Pürieren gekochter Zutaten, z.B. Babynahrung

 Hinweis
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf den Griff des Mixbechers aus. - Öffnen Sie niemals den Deckel, um Ihre Hand oder einen Gegenstand bei laufendem Gerät in den Mixbecher zu stecken. - Setzen Sie immer den Dichtungsring auf die Messereinheit, bevor Sie diese in den Mixbecher einsetzen. - Zum Einfüllen von flüssigen Zutaten bei laufendem Gerät gießen Sie sie durch die Einfüllöffnung in den Mixbecher. - Schneiden Sie feste Zutaten in kleinere Stücke, bevor Sie sie verarbeiten. - Verarbeiten Sie größere Mengen nicht auf einmal, sondern in mehreren kleinen Portionen nacheinander. - Verwenden Sie zum Mixen von Suppen gekochte Zutaten. - Um Auslaufen zu vermeiden: Wenn Sie heiße oder leicht schäumende Flüssigkeiten (z.B. Milch) verarbeiten, sollten Sie höchstens 1 Liter in den Mixbecher füllen. - Wenn Sie mit dem Ergebnis nicht zufrieden sind, schalten Sie das Gerät aus, und rühren Sie die Zutaten mit einem Teigschaber. Entnehmen Sie einen Teil des Inhalts, um eine kleinere Menge zu verarbeiten, oder geben Sie Flüssigkeit hinzu.

- Setzen Sie die Messereinheit auf den Mixbecher:
- Setzen Sie den Mixbecher auf die Motoreinheit, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.
 - Wenn der Becher richtig angebracht wurde, rastet er hörbar ein.
- Geben Sie die Zutaten bis zur maximalen Füllmenge in den Mixbecher.
- Setzen Sie den Deckel auf den Mixbecher, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.
- Schließen Sie den Stecker an die Steckdose an.
- Wählen Sie die Geschwindigkeit, die zur Farbe des Zubehörs passt – Geschwindigkeit **2**.
- Stellen Sie nach Gebrauch den Geschwindigkeitsregler auf **0**, und ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.

 Tipp
Wie entferne ich Zutaten, die an der Wand des Mixbechers haften? 1. Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. 2. Öffnen Sie den Deckel, und entfernen Sie die Zutaten mit einem Teigschaber von der Innenwand des Mixbechers. 3. Halten Sie den Teigschaber mindestens 2 cm vom Messer entfernt.

6 Reinigung und Aufbewahrung

 Achtung
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen. - Achten Sie darauf, dass die Klingen der Messer, der Scheiben und der Einsätze nicht mit harten Gegenständen in Berührung kommen. Sie könnten stumpf werden. - Die Klingen sind sehr scharf. Seien Sie bei der Reinigung vorsichtig.

- Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die anderen Teile in heißem Wasser (< 60 °C) mit einem Spülmittel oder in einem Geschirrspüler.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

Schnellreinigung

Reinigen Sie die Schüssel der Küchenmaschine und den Mixbecher wie folgt:

 Hinweis
Vergewissern Sie sich, dass das Messer in der Schüssel montiert ist, wenn Sie die Schüssel der Küchenmaschine reinigen.

- Gießen Sie nicht mehr als 500 ml lauwarmes Wasser mit etwas Spülmittel in die Schüssel bzw. den Mixbecher.
- Setzen Sie den Deckel auf die Schüssel bzw. den Mixbecher, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.
- Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf **P**, bis die Schüssel bzw. der Becher sauber ist.
- Lassen Sie das Gerät 30 Sekunden lang oder bis die Schüssel bzw. der Mixbecher sauber ist laufen.
- Nehmen Sie den Mixbecher bzw. die Schüssel vom Gerät ab, und spülen Sie ihn/sie mit klarem Wasser aus.

7 Garantie und Kundendienst

Besuchen Sie bei evtl. Problemen, für Service oder Informationen www.philips.com/support, oder wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land. Die Telefonnummer befindet sich in der Garantieschrift. Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

Français

1 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau du robinet.

Avertissement

- N'utilisez jamais vos doigts ou un objet (par exemple, une spatule) pour introduire des ingrédients dans la cheminée de remplissage en cours d'utilisation. Utilisez exclusivement le poussoir.
- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension indiquée au bas de l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Pour éviter tout accident, ne connectez jamais cet appareil à un programmeur.
- Si le cordon d'alimentation, la fiche ou d'autres pièces sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Pour leur sécurité, ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Si des ingrédients s'accumulent sur les parois du blender ou du bol, éteignez l'appareil et débrazchez-le. Décollez ensuite les ingrédients des parois à l'aide d'une spatule.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez ou nettoyez les disques, les ensembles lames et du robot ménager et du blender ainsi que le mini-hachoir. Les ensembles de lames et les disques sont très tranchants.
- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque l'appareil est branché car elles sont très coupantes.
- Si les lames se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.

Attention

- N'éteignez jamais l'appareil en tournant le blender, le bol ou leur couvercle. Pour éteindre l'appareil, vous devez impérativement régler le sélecteur de vitesse sur **0**.
- Débranchez l'appareil immédiatement après utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil avant de mettre vos doigts ou tout autre objet (par ex. une spatule) dans le blender.
- Avant de retirer le couvercle du bol ou du blender, patientez jusqu'à l'arrêt complet des éléments en mouvement.
- Ne remplissez pas le bol ou le blender au-delà de l'indication de niveau maximal.
- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments.
- Avant d'enlever ou de nettoyer les disques et les crochets à pétrir, débranchez l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le manuel d'utilisation.
- Laissez refroidir les aliments chauds (<80 °C) avant de les traiter.
- Laissez toujours refroidir l'appareil après chaque utilisation.
- Certains aliments peuvent altérer la coloration de la surface des pièces. Cela est sans conséquence sur le bon fonctionnement de l'appareil. Ces altérations de la coloration disparaissent généralement avec le temps.

Remarque

- Niveau sonore = 78 dB [A]

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation.

Recyclage



Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés. La présence du symbole de poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE :



Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut correcte de l'ancien produit permet de préserver l'environnement et la santé.

2 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Cet appareil est équipé d'un verrou de sécurité intégré. Vous ne pouvez allumer l'appareil qu'après avoir assemblé correctement les pièces suivantes sur le bloc moteur :

- le bol du robot ménager et son couvercle ;
- le blender et son couvercle ;
- le mini-hachoir.

Une fois ces pièces correctement assemblées, le verrou de sécurité intégré est déverrouillé. Vous trouverez des recettes sur notre site www.philips.com/kitchen

3 Robot ménager

Ensemble lames

Avant de commencer, assurez-vous que l'appareil est assemblé conformément à la Fig. 2. Vous pouvez utiliser l'ensemble lames pour hacher, mélanger ou mixer des ingrédients, ou encore pour en faire de la purée.

 Attention
N'utilisez pas l'ensemble lames pour hacher des ingrédients durs, tels que des grains de café, du curcuma, des noix de muscade ou des glaçons. Cela pourrait émousser les lames.
 Remarque
- Ne faites pas fonctionner l'appareil trop longtemps lorsque vous rûpez du fromage (à pâte dure) ou du chocolat, car les ingrédients deviendraient trop chauds, commenceraient à fondre et à former des grumeaux. - Coupez les grands aliments en morceaux d'environ 3 x 3 x 3 cm.

- Tournez le bol dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer sur le bloc moteur; puis placez l'axe dans le bol.
 - Lorsque le bol est correctement fixé, vous entendez un clic.
- Retirez l'ensemble lames de la protection.
- Placez l'ensemble lames sur l'axe.
- Placez les ingrédients dans le bol.
- Placez le couvercle sur le bol et fermez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Lorsque le couvercle est correctement assemblé, vous entendez un clic et le couvercle est fixé à la poignée du bol.
- Insérez le poussoir dans la cheminée de remplissage.
- Branchez la fiche électrique.
- Sélectionnez la vitesse qui correspond au code couleur accessoire-vitesse **1**.
- Après utilisation, réglez le sélecteur de vitesse sur la position **0**, puis débranchez l'appareil.

 Conseil
- Lorsque vous hachez des oignons, réglez le sélecteur de vitesse sur la position P à plusieurs reprises afin d'éviter que les oignons ne soient hachés trop finement. - Comment enlever les ingrédients qui s'accumulent sur la lame ou sur les parois intérieures du bol ? 1. Arrêtez l'appareil, puis débranchez-le. 2. Retirez le couvercle du bol. 3. Détachez les ingrédients de la lame ou de la paroi du bol à l'aide d'une spatule.

Accessoire de pétrissage

Avant de commencer, assurez-vous que l'appareil est assemblé conformément à la Fig. 3. Vous pouvez utiliser l'accessoire de pétrissage pour pétrir de la pâte à pain ou à pizza. Vous devez adapter la quantité de liquide pour former la pâte en fonction des conditions d'humidité et de température.

- Tournez le bol dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer sur le bloc moteur; puis placez l'axe dans le bol.
 - Lorsque le bol est correctement fixé, vous entendez un clic.
- Placez l'accessoire de pétrissage sur l'axe.
- Placez les ingrédients dans le bol.
- Placez le couvercle sur le bol et fermez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Lorsque le couvercle est correctement assemblé, vous entendez un clic et le couvercle est fixé à la poignée du bol.
- Branchez la fiche électrique.
- Sélectionnez la vitesse qui correspond au code couleur accessoire-vitesse **1**.
 - Si la recette le demande, versez les ingrédients liquides dans la cheminée de remplissage en cours d'utilisation.
- Après utilisation, réglez le sélecteur de vitesse sur la position **0**, puis débranchez l'appareil.

Disques et accessoires

Avant de commencer, assurez-vous de choisir le disque souhaité parmi la liste suivante et de l'assembler sur l'appareil conformément aux Fig. 4 et 5 :

- Disque émulsionneur

- Disque à trancher/râper réversible (fin) (HR7762 et HR7763 uniquement)
- Disque à trancher/râper réversible (épais) (HR7762 et HR7763 uniquement)
- Disque pour pommes frites (HR7762 et HR7763 uniquement)
- Disque à râper (HR7762 uniquement)
- Disque à julienne (HR7763 uniquement)

 Attention
- Soyez prudent lorsque vous manipulez la lame du disque à trancher. Elle est extrêmement coupante. - N'utilisez jamais les disques pour traiter des ingrédients durs, tels que des glaçons. - N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir après avoir introduit des ingrédients dans la cheminée de remplissage.
 Remarque
Prédécoupez les gros aliments afin de pouvoir les introduire dans la cheminée de remplissage.

- Tournez le bol dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer sur le bloc moteur; puis placez l'axe dans le bol.
 - Lorsque le bol est correctement fixé, vous entendez un clic.
- Placez le disque sur l'axe. Pour les accessoires (HR7761 uniquement), placez un accessoire dans le porte-accessoires comme indiqué ci-dess

Italiano

1 Importante

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere la base motore nell'acqua e non sciacquarla mai sotto l'acqua corrente.

Avviso

- Non utilizzare mai le dita o altri oggetti (ad esempio una spatola) per spingere gli ingredienti nell'apertura di inserimento cibo mentre l'apparecchio è in funzione. Servirsi esclusivamente del pestello.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, verificare che la tensione riportata sulla parte inferiore dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Al fine di evitare situazioni pericolose, non collegare mai l'apparecchio a un timer.
- Se il cavo di alimentazione, la spina o altre parti sono danneggiate, non utilizzare l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Per la loro sicurezza, non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Non lasciare mai in funzione l'apparecchio incustodito.
- Se gli ingredienti si attaccano alla parete del vaso frullatore o del recipiente, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Servirsi quindi di una spatola per staccare il cibo dalla parete.
- Per la loro sicurezza, non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Non lasciare mai in funzione l'apparecchio incustodito.
- Se gli ingredienti si attaccano alla parete del vaso frullatore o del recipiente, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Servirsi quindi di una spatola per staccare il cibo dalla parete.
- Fare attenzione quando si maneggiano o si puliscono i dischi, il gruppo lame del robot da cucina, del frullatore e del minitritatutto. I gruppi lame e i dischi sono molto affilati.
- Non toccare le lame, specialmente quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono molto affilate.
- Se le lame si bloccano, togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.

Attenzione

- Non spegnere mai l'apparecchio ruotando il vaso frullatore, il recipiente o i relativi coperchi. Per spegnere l'apparecchio, ruotare sempre il selettore di velocità su **0**.
- Scollegare la spina dell'apparecchio subito dopo l'uso.
- Staccare sempre la spina dell'apparecchio prima di introdurre le dita o altri oggetti (ad esempio una spatola) nel vaso frullatore.
- Prima di togliere il coperchio dal recipiente o dal vaso, aspettare che le parti mobili si arrestino.
- Non superare l'indicazione di livello massimo riportata sul vaso o sul recipiente.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con gli ingredienti.
- Prima di rimuovere o pulire i dischi e i ganci per impastare, staccare la spina dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati nel manuale.
- Lasciare raffreddare gli ingredienti caldi (< 80°C) prima di lavorarli.
- Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.
- Alcuni ingredienti possono far scolorire la superficie degli accessori. Si tratta di un fenomeno del tutto innocuo: di norma gli accessori tornano al colore originario dopo un po' di tempo.

Nota

- Livello di rumorosità = 78 db [A]

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in maniera appropriata e secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, l'apparecchio risulta sicuro in conformità alle prove scientifiche disponibili ad oggi.

Riciclaggio



Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti utili contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

2 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.

L'apparecchio è dotato di un blocco di sicurezza incorporato che consente di accendere l'apparecchio solo dopo aver montato le parti seguenti sul gruppo motore:

- recipiente del robot e relativo coperchio o
- vaso frullatore e relativo coperchio o
- mini tritattutto.

Se queste parti sono montate correttamente, il blocco di sicurezza incorporato si sblocca. Per le ricette, andare su www.philips.com/kitchen

3 Robot da cucina

Gruppo lame

Prima di iniziare, assemblare le parti come indicato nella Fig. 2.

Utilizzare il gruppo lame per tritare, mescolare, frullare o ridurre in pure gli ingredienti.

! Attenzione

- Non utilizzare il gruppo lame per tritare ingredienti duri come caffè in grani, curcuma, noce moscata e cubetti di ghiaccio, per evitare di danneggiare o spuntare le lame.

Nota

- Quando si tritano formaggi duri o cioccolato, non lasciare l'apparecchio in funzione troppo a lungo, per evitare che questi ingredienti si riscaldino eccessivamente, inizino a sciogliersi e formino grumi.
- Prestagiare gli ingredienti più grossi riducendoli a cubetti di circa 3 cm di lato.

- Ruotare il recipiente in senso orario per bloccarlo sul gruppo motore, quindi inserire l'albero nel recipiente.
 - Il recipiente è montato correttamente quando scatta in posizione.
- Estrarre il gruppo lame dal rivestimento protettivo.
- Inserire il gruppo lame nell'albero.
- Mettere gli ingredienti nel contenitore.
- Posizionare il coperchio sul recipiente, quindi ruotarlo in senso orario per bloccarlo.
 - Il coperchio è montato correttamente quando scatta in posizione ed è fissato all'impugnatura del recipiente.
- Spingere il pestello nell'apertura di inserimento cibo.
- Collegare la spina all'alimentazione elettrica.
- Selezionare la velocità corrispondente al colore dell'accessorio - velocità **1**.
- Dopo l'uso, ruotare il selettore di velocità su **0**, quindi staccare la spina dell'apparecchio.

* Suggerimento

- Quando si tritano le cipolle, ruotare alcune volte il selettore di velocità su **P** per evitare che vengano tritati troppo finemente.
- Come si rimuovono gli ingredienti che si attaccano alle lame o alla parete interna del recipiente? 1. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina. 2. Togliere il coperchio dal recipiente. 3. Staccare gli ingredienti dalle lame o dalla parete del recipiente con una spatola.

Accessorio per impastare

Prima di iniziare, assemblare le parti come indicato nella Fig. 3.

Utilizzare l'accessorio per impastare per preparare pasta per pane e pizze. È necessario regolare la quantità dei liquidi per formare l'impasto tenendo conto delle condizioni di umidità e temperatura.

- Ruotare il recipiente in senso orario per bloccarlo sul gruppo motore, quindi inserire l'albero nel recipiente.
 - Il recipiente è montato correttamente quando scatta in posizione.
- Posizionare l'accessorio per impastare sull'albero.
- Mettere gli ingredienti nel contenitore.
- Posizionare il coperchio sul recipiente, quindi ruotarlo in senso orario per bloccarlo.
 - Il coperchio è montato correttamente quando scatta in posizione ed è fissato all'impugnatura del recipiente.
- Collegare la spina all'alimentazione elettrica.
- Selezionare la velocità corrispondente al colore dell'accessorio - velocità **1**.
 - A seconda della ricetta, versare gli ingredienti liquidi nell'apertura di inserimento cibo mentre l'apparecchio è acceso.
- Dopo l'uso, ruotare il selettore di velocità su **0**, quindi staccare la spina dell'apparecchio.

Dischi e accessori

Prima di iniziare, scegliere il disco desiderato tra quelli seguenti e assemblarlo secondo la Fig. 4 e la Fig. 5:

- Disco emulsionante
- Disco reversibile per affettare/grattugiare (finemente) (solo HR7762 e HR7763)
- Disco reversibile per affettare/grattugiare (grossolanamente) (solo HR7762 e HR7763)
- Disco per patatine fritte (solo HR7762 e HR7763)
- Disco per sminuzzare (solo HR7762)
- Disco julienne (solo HR7763)

! Attenzione

- Prestare attenzione quando si maneggia la lama per affettare del disco. Quest'ultima è molto affilata.
- Non utilizzare mai il disco con ingredienti duri come i cubetti di ghiaccio.
- Non esercitare una pressione eccessiva sul pestello quando si spingono gli ingredienti nell'apertura di inserimento cibo.

Nota

- Prestagiare gli ingredienti più grossi riducendoli a pezzetti di dimensioni adeguate per l'apertura di inserimento cibo.

- Ruotare il recipiente in senso orario per bloccarlo sul gruppo motore, quindi inserire l'albero nel recipiente.
 - Il recipiente è montato correttamente quando scatta in posizione.
- Posizionare il disco sull'albero. Per gli accessori (solo HR7761): posizionarne uno nel porta accessori come mostrato sotto, quindi mettere il porta accessori sull'albero.
 - Posizionare l'apertura del disco sul perno del portadischi.
 - Premere l'apertura del disco sulla parte spongente del perno.
 - Premere il disco sul portadischi fino a quando non scatta in posizione.
- Posizionare il coperchio sul recipiente, quindi ruotarlo in senso orario per bloccarlo.
 - Il coperchio è montato correttamente quando scatta in posizione ed è fissato all'impugnatura del recipiente.
- Inserire gli ingredienti nell'apertura di inserimento cibo servendosi del pestello. Per ottenere risultati migliori, riempire l'apertura in modo uniforme. Se si devono lavorare grosse quantità di ingredienti, ricordare di introdurre solo pochi pezzi alla volta e svuotare il recipiente di tanto in tanto.
- Collegare la spina all'alimentazione elettrica.
- Verificare il tempo di preparazione, la quantità massima e l'impostazione della velocità richiesta per gli ingredienti nella Tabella 1. Selezionare la velocità corrispondente al colore dell'accessorio.
- Dopo l'utilizzo, impostare il selettore della velocità su **0**, quindi scollegare l'apparecchio.

4 Mini tritattutto

Prima di iniziare, assemblare le parti come indicato nella Fig. 6.

! Attenzione

- Non utilizzare il mini tritattutto per tritare ingredienti duri come noce moscata, zucchero candito o cubetti di ghiaccio.
- Non utilizzare il mini tritattutto per più di 30 secondi senza interruzioni.
- Prima di montare il gruppo lame nel mini tritattutto, inserire la guarnizione ad anello sul gruppo lame per evitare perdite.
- Tritare sempre insieme chiodi di garofano, anice stellato e semi di anice. Se lavorati separatamente, questi ingredienti potrebbero intaccare i materiali in plastica dell'apparecchio.
- Il bichiere del mini tritattutto potrebbe scolorirsi se utilizzato per tritare ingredienti come chiodi di garofano, anice e cannella.
- Non utilizzare il mini tritattutto per lavorare liquidi come i succhi di frutta.
- Lasciare raffreddare gli ingredienti caldi (< 80°C) prima di lavorarli.

- Introdurre gli ingredienti nel bichiere del mini tritattutto senza superare l'indicazione di livello massimo.
- Ruotare il gruppo lame in senso antiorario nel bichiere del mini tritattutto fino a quando non si blocca correttamente.
- Ruotare il mini tritattutto in senso orario sul gruppo motore fino a quando non scatta in posizione.
- Collegare la spina all'alimentazione elettrica.
- Selezionare la velocità corrispondente al colore dell'accessorio - velocità **2**. Lasciarlo in funzione per circa 10-30 secondi fino a quando gli ingredienti non sono tritati a sufficienza.
- Dopo l'uso, ruotare il selettore di velocità su **0**, quindi staccare la spina dell'apparecchio.
- Ruotare il mini tritattutto in senso antiorario per staccarlo dal gruppo motore.
- Ruotare il gruppo lame in senso orario per staccarlo dal bichiere del mini tritattutto.

* Suggerimento

- Per risultati ottimali nella lavorazione della carne, utilizzare cubetti di carne fredda.
- Come si rimuovono gli ingredienti che si attaccano alla parete del mini tritattutto? 1. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina. 2. Staccare il bichiere dal gruppo lame. 3. Staccare gli ingredienti dalle lame o dalla parete del bichiere con un cucchiaino.

5 Frullatore

Prima di iniziare, assemblare le parti come indicato nella Fig. 7.

Il frullatore è particolarmente adatto per:

- Frullare sostanze fluide come latticini, salse, succhi di frutta, zuppe, frappé e frullati.
- Miscelare ingredienti morbidi come la pastaella per i pancake.
- Ridurre in pure ingredienti cotti come gli alimenti per bambini.

Nota

- Non esercitare troppa pressione sul manico del frullatore.
- Non aprire mai il coperchio per introdurre la mano o altri oggetti nel vaso mentre il frullatore è in funzione.
- Prima di montare il gruppo lame nel vaso frullatore, inserire sempre l'anello di guarnizione sul gruppo lame.
- Per aggiungere ingredienti liquidi durante il funzionamento, versarli nel vaso frullatore attraverso l'apertura di inserimento cibo.
- Tagliare gli ingredienti solidi in piccoli pezzi prima di introdurli nel frullatore.
- Se si desidera preparare grandi quantitativi, ricordare di procedere con piccole quantità alla volta, invece di frullare tutto insieme.
- Per preparare una zuppa, utilizzare ingredienti cotti.
- Per evitare schizzi in caso di liquidi caldi o che tendono a formare schiuma (ad es. il latte), riempire il vaso frullatore con massimo 1 litro di liquido.
- Se il risultato non è soddisfacente, spegnere l'apparecchio e mescolare gli ingredienti con una spatola. Rimuovere parte del contenuto in modo da frullare un quantitativo minore o aggiungere un po' di liquido.

- Ruotare il gruppo lame nel vaso frullatore.
- Posizionare il vaso frullatore sul gruppo motore e ruotarlo in senso orario per bloccarlo.
 - Il vaso è montato correttamente quando scatta in posizione.
- Introdurre gli ingredienti nel vaso frullatore senza superare l'indicazione di livello massimo.
- Posizionare il coperchio sul vaso frullatore, quindi ruotarlo in senso orario per bloccarlo.
- Collegare la spina all'alimentazione elettrica.
- Selezionare la velocità corrispondente al colore dell'accessorio - velocità **2**.
- Dopo l'uso, ruotare il selettore di velocità su **0** e staccare la spina dell'apparecchio.

* Suggerimento

- Come si rimuovono gli ingredienti che si attaccano alla parete del vaso frullatore? 1. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina. 2. Aprire il coperchio e utilizzare una spatola per staccare gli ingredienti dalla parete del vaso. 3. Mantenere la spatola ad almeno 2 cm di distanza dalle lame.

6 Come pulire e riporre l'apparecchio

! Attenzione

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina.
- I bordi taglienti delle lame e dei dischi non devono mai venire in contatto con oggetti duri, per evitare di danneggiare o spuntare le lame.
- I bordi taglienti sono affilati. Prestare attenzione durante la pulizia.

- Pulire il gruppo motore con un panno umido.
- Lavare le altre parti in acqua calda (< 60 °C) con un po' di detergente liquido per piatti o in lavastoviglie.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.

Pulizia rapida

Per lavare più facilmente il recipiente del robot e il vaso frullatore, attenersi alla procedura seguente:

Nota

- Quando si pulisce il recipiente del robot, assicurarsi che le lame siano fissate nel recipiente.

- Versare dell'acqua tiepida (max.0,5 l) e una piccola dose di detergente liquido per piatti nel recipiente del robot o nel vaso frullatore.
- Posizionare il coperchio sul recipiente del robot o sul vaso frullatore, quindi ruotarlo in senso orario per bloccarlo.
- Ruotare il selettore di velocità su **P** fino a quando il recipiente o il vaso non è pulito.
- Lasciare in funzione l'apparecchio per almeno 30 secondi o fino a quando il recipiente del robot o il vaso frullatore non è pulito.
- Staccare il recipiente del robot o il vaso frullatore e risciacquarlo con l'acqua pulita.

7 Garanzia e assistenza

In caso di problemi, per assistenza o per informazioni, consultare la pagina Web www.philips.com/support o contattare l'assistenza clienti Philips del proprio paese. Il numero di telefono è nell'opuscolo della garanzia internazionale. Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

Nederlands

1 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit niet in water en spoel deze ook niet af.

Let op

- Gebruik nooit uw vingers of een voorwerp (bijvoorbeeld een spatel) om ingrediënten door de vultrechter te duwen terwijl het apparaat werkt. Gebruik alleen de stamper.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit op netspanning of het voltage dat aan de onderkant van het apparaat wordt aangegeven overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Sluit dit apparaat nooit aan op een tijdschakelaar om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet indien het netsnoer, de stekker of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen voor hun eigen veiligheid.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als er ingrediënten aan de wand van de blenderkan of kom blijven kleven.Verwijder de ingrediënten vervolgens van de wand met een spatel.
- Wees voorzichtig wanneer u de inzettschijven, de mesunit van de keukenmachine, de mesunit van de blender en de minihakmolen beetpakt, of schoonmaakt. De mesunits en de inzettschijven zijn zeer scherp.
- Raak de messen niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.
- Als de messen vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijderd.

Let op

- Schakel het apparaat nooit uit door de blenderkan, de kom of de deksels te draaien. Schakel het apparaat altijd uit door de snelheidskeuzeknop naar de stand **0** te draaien.
- Haal na gebruik altijd direct de stekker uit het stopcontact.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u uw vingers of een voorwerp (bijvoorbeeld een spatel) in de blenderkan steekt.
- Wacht tot de bewegende delen stilstaan voordat u het deksel van de kom of kan verwijderd.
- Overschrijd het aangegeven maximumniveau op de kan of de kom niet.
- Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u de inzettschijven, kneedhaken of schijven verwijderd of schoonmaakt.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijd in de gebruiksaanwijzing niet.
- Laat hete ingrediënten afkoelen (<90 °C) voordat u deze gaat verwerken.
- Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.
- Bepaalde ingrediënten kunnen verkleuringen op de onderdelen veroorzaken. Dit heeft geen negatief effect op de onderdelen. De verkleuringen verdwijnen na een tijdje meestal vanzelf.

Opmerking

- Geeluidsniveau = 78 dB [A]

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Recycling



Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake gescheiden afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

2 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Dit apparaat is voorzien van een ingebouwde beveiliging. U kunt het apparaat alleen inschakelen nadat u de volgende onderdelen op de juiste manier op de motorunit hebt bevestigd:

- de keukenmachinekom en het deksel of
- de blenderkan en het deksel of
- de minihakmolen.

Als deze onderdelen op de juiste manier zijn bevestigd, wordt de ingebouwde beveiliging ontgrendeld. Ga voor recepten naar www.philips.com/kitchen

3 Keukenmachine

Mesunit

Controleer voor u begint of u alles in elkaar zet volgens fig. 2.

U kunt de mesunit gebruiken om ingrediënten te hakken, mixen, mengen of pureren.

! Let op

- Gebruik de mesunit niet om harde ingrediënten zoals koffiebonen, kurkuma, nootmuskaat of ijsblokjes te hakken. Hierdoor kan het mes bot worden.

Opmerking

- Laat het apparaat niet te lang werken wanneer u (harde) kaas of chocolade hakt. Deze ingrediënten worden anders te heet, waardoor ze gaan smelten en klonteren.
- Snijd grote stukken voedsel van tevoren in stukjes van circa 3 × 3 × 3 cm.

- Draai de kom rechtsom om deze op de motorunit te bevestigen en plaats dan de as in de kom.
 - Als de kom correct is geplaatst, hoort u een klik.
- Haal de mesunit uit de beschermhoes.
- Plaats de mesunit op de as.
- Doe de ingrediënten in de kom.
- Plaats het deksel op de kom en draai het deksel rechtsom om het vast te zetten.
 - Wanneer het deksel correct is geplaatst, hoort u een klik. Het deksel is dan aan het handvat van de kom bevestigd.
- Plaats de stamper in de vultrechter.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Kies de snelheid die bij de kleur van het accessoire past - snelheid **1**.
- Draai na gebruik de snelheidskeuzeknop naar **0** en haal vervolgens de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

* Tip

- Als u uien hakt, draai dan de snelheidskeuzeknop een paar keer naar **P** om te voorkomen dat de uien te fijn worden gehakt.
- Hoe verwijder ik de ingrediënten die aan het mes of aan de binnenkant van de kom blijven kleven? 1. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. 2. Neem het deksel van de kom. 3. Verwijder de ingrediënten met een spatel van het mes en van de zijkant van de kom.

Kneedaccessoire

Controleer voor u begint of u alles in elkaar zet volgens fig. 3.

U kunt het kneedaccessoire gebruiken om gistdeeg voor brood en pizza's te kneden. U moet de hoeveelheid vloeistof aanpassen om het deeg te vormen aan de hand van de vochtigheid en temperatuur.

- Draai de kom rechtsom om deze op de motorunit te bevestigen en plaats dan de as in de kom.
 - Als de kom correct is geplaatst, hoort u een klik.
- Plaats het kneedaccessoire op de as.
- Doe de ingrediënten in de kom.
- Plaats het deksel op de kom en draai het deksel rechtsom om het vast te zetten.
 - Wanneer het deksel correct is geplaatst, hoort u een klik. Het deksel is dan aan het handvat van de kom bevestigd.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Kies de snelheid die bij de kleur van het accessoire past - snelheid **1**.
 - Giet vloeibare ingrediënten in de vultrechter terwijl het apparaat is ingeschakeld. Dit is afhankelijk van het recept.
- Draai na gebruik de snelheidskeuzeknop naar **0** en haal vervolgens de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

Schijven en inzettschijven

Kies voor u begint de gewenste schijf en bevestig die volgens fig. 4 en fig. 5:

- Mengschijf
- Omgekeerd snijden/raspschijf (fijn) (alleen HR7762 en HR7763)
- Omgekeerd snijden/raspschijf (grof) (alleen HR7762 en HR7763)
- Schijf voor frites (alleen HR7762 en HR7763)
- Granuleerschijf (alleen HR7762)
- Julieneschijf (alleen HR7763)

! Let op

- Wees voorzichtig als u het mes van de schijf gebruikt. Het heeft een zeer scherpe sijkant.
- Gebruik de schijf nooit om harde ingrediënten zoals ijsblokjes te verwerken.
- Oefen niet te veel druk uit op de stamper wanneer u de ingrediënten in de vultrechter duwt.

Opmerking

- Snijd grote ingrediënten in stukken die in de vultrechter passen.

- Draai de kom rechtsom om deze op de motorunit te bevestigen en plaats dan de as in de kom.
 - Als de kom correct is geplaatst, hoort u een klik.
- Plaats de schijf op de as.Voor inzettschijven (alleen HR7761): plaats de inzettschijf op de schijf van de inzettschijfhouder zoals hieronder aangegeven en plaats vervolgens de inzettschijfhouder op de as.
 - Plaats de opening van de inzettschijf boven de schacht van de inzettschijfhouder.
 - Duw de opening van de inzettschijf over de schacht.
 - Druk de inzettschijf op de inzettschijfhouder tot deze vastklikt.
- Plaats het deksel op de kom en draai het deksel rechtsom om het vast te zetten.
 - Wanneer het deksel correct is geplaatst, hoort u een klik. Het deksel is dan aan het handvat van de kom bevestigd.
- Doe de ingrediënten met de stamper in de vultrechter: Plaats de ingrediënten gelijkmatig in de vultrechter voor het beste resultaat. Wanneer u een grote hoeveelheid ingrediënten wilt verwerken, verwerk dan kleine porties en maak de kom tussentijds regelmatig leeg.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Controleer in Tabel 1 de vereiste bereidingstijd, maximale hoeveelheid en snelheid voor de ingrediënten. Kies de snelheid die bij de kleur van het accessoire past.
- Draai na gebruik de snelheidskeuzeknop naar **0** en haal vervolgens de stekker van het

 قبل از شروع. صفحه فلزی مورد نظر را از بین صفحات زیر انتخاب کرده و مطابق با شکل 4 و شکل 5 سوار کنید.
- صفحه امولسیون کننده مواد - صفحه تیغه برش/صفحه خرد کن (ریز) (فقط HR7762 و HR7763) - صفحه تیغه فلز برش/صفحه خرد کن (درشت) (فقط HR7762 و HR7763) - صفحه خلال سیب زمینی (فقط HR7762 و HR7763) - صفحه خرد کن (فقط HR7762) - صفحه خردکن سبزیجات (فقط HR7763)
احتیاط
- هنگام کار با تیغه برش صفحه مراباب باشید. تیغه های آن بسیار تیز و برنده است. هرگز از صفحات برش برای مواد سخت مانند تیغه های یخ استفاده نکنید. - هنگام وارد کردن مواد در لوله تخلیه کننده ریز فشار ندهید.

توجه
قطعات بزرگ را کوچک کنید تا در لوله تخلیه کننده جا شوند

- طرف را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا روی محفظه موتور جا بیفتد و سپس ابزار نگهدارنده را در طرف قرار دهید.
 - وقتی طرف به طور صحیح سوار شود. یک صدای کلیک می شنوید.
- صفحه برش را روی ابزار نگهدارنده قرار دهید. برای صفحات فلزی (فقط HR7761)، یک صفحه فلزی را در جایگاه صفحه فلزی به صورت زیر وارد کنید. سپس جایگاه صفحه فلزی را همراه با صفحه روی ابزار نگهدارنده قرار دهید.
- خرد صفحه فلزی را روی میله طرف نگهداری صفحات فلزی قرار دهید.
- خرد صفحه فلزی را روی برآمدگی محور فشار دهید.
- صفحه فلزی را روی طرف نگهداری صفحات فلزی فشار دهید تا با صدای کلیک در جای خود قفل شود.

- درب را روی طرف قرار داده و در جهت عقربه ساعت بچرخانید تا جا بیفتد.
 - وقتی درب به طور صحیح سوار شود. یک صدای کلیک می شنوید و درب در دستگیره طرف محکم می شود.
- با اهرم فشار دهنده مواد را به داخل لوله تخلیه کننده فشار دهید. برای نتیجه بهتر مواد را به طور یکنواخت در لوله تخلیه کننده وارد کنید. در صورتی که برای فشار دادن مواد از دستگاه استفاده می کنید. مواد را به چند قسمت تقسیم کنید و هر بار طرف را خالی کنید.

- دوشاخه را به پرتز برقی ببندید.
- زمان آماده سازی: حداکثر مقدار مواد و تنظیم سرعت لازم برای مواد را در جدول ۱ بررسی کنید. سرعت منطبق با رنگ وسیله جانبی را انتخاب کنید.
- پس از استفاده. اینتاکسیر سرعت را روی 0 قرار دهید و دوشاخه را از پرتز بکشید.

4 خرد کن کوچک

- قبل از شروع، هر طبق شکل دستگاه را سوار کنید. 6.

احتیاط
- از خرد کن کوچک برای خرد کردن مواد سخت مانند جوی شیر، شکر، چربی یا تکه های یخ استفاده نکنید. - هرگز از خرد کن کوچک سی یقه و بیشتر از 30 ثانیه استفاده نکنید. - قبل از قرار دادن تیغه روی خرد کن کوچک، برای جلوگیری از نشئی حلقه واشر را روی تیغه سوار کنید. - همیشه میخک، بلبان خدای و تخم بابیان رومی ها همراه با هم بریزید. اگر این مواد را جداگانه بریزید، ممکن است میله سوزنی دستگاه آسیب ببیرد. - طرف درب کن کوچک ممکن است با آسیب موادی مانند میخک، بابیان و تخم درجیر رنگ دهد. - از خرد کن کوچک برای خرد مین میوهجات مانند آبیود استفاده نکنید. - قبل از وارد کردن مواد به داخل دستگاه، اجازه دهید مواد داغ خنک شوند (کمتر از 80 درجه سانتی گراد).

- مواد را تا علامت حداکثر روی ظرف، در خرد کن کوچک بریزید.
- تیغه را خلاف عقربه های ساعت در ظرف خرد کن کوچک بچرخانید تا به طور صحیح جا بیفتد.
- خرد کن کوچک را در جهت عقربه های ساعت روی محفظه موتور بچرخانید تا یک صدای کلیک بشنوید.
- دوشاخه را به پرتز برقی ببندید.
- سرعت منطبق با رنگ وسیله جانبی - سرعت 2 - را انتخاب کنید. اجازه دهید دستگاه 10 تا 30 ثانیه کار کند تا مواد کاملاً بریزد.
- پس از استفاده، پیچ انتخاب را روی 0 قرار داده و دوشاخه را از پرتز بکشید.
- خرد کن کوچک را خلاف عقربه های ساعت بچرخانید تا از محفظه موتور جدا شود.
- تیغه را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا از ظرف خرد کن کوچک جدا شود.

تکته
- برای نتایج بهتر برای برج کردن گوشت گوساله، از قطعات کوچک گوشت که قبلاً در یخچال گذاشته شده است استفاده کنید. - چگونه می توان موادی که به دیواره درب کن کوچک چسبیده اند را پاک کرد؟ ۱. دستگاه را خاموش کرده و آن را از پرتز بکشید. ۲. طرف را از تیغه جدا کنید. ۳. با یک قاشق مواد را از تیغه یا دیواره طرف جدا کنید.

5 مخلوط کن

- قبل از شروع، هر طبق شکل دستگاه را سوار کنید. 7.
- با این مخلوط کن می توان کارهای زیر را انجام داد:
 - مخلوط میاهجات مانند محصولات لبنی، سس ها، آبیوه ها، سوپ ها، نوشیدنی های میکس شده و شیک ها.
 - مخلوط کردن مواد نرم مانند مایه پنکیک
 - تیغه پور از مواد پخته شده مانند غذای کودک

توجه
- به دسته مخزن مخلوط کن ریزه فشار نیاورید. - وقتی مخلوط کن روشن است، هرگز برای وارد کردن دست یا شیء دیگر در مخزن درب آن را برنارید. - همیشه قبل از قرار دادن تیغه در مخزن مخلوط کن برای جلوگیری از نشئی حلقه واشر را روی تیغه سوار کنید. - برای افزودن میاهجات در حین کار، میاهجات را از طریق حدره تخلیه داخل مخزن مخلوط کن بریزید. - قبل از مخلوط کردن مواد، حذر: را به قطعات کوچک تبدیل کنید. - اگر می خواهید فشار ریزه مخلوط درست کنید، به جای ریختن یکباره همه مواد، آن ها را قسمت کنید. - برای مخلوط کردن سوپ، از مواد پخته شده استفاده کنید. - برای جلوگیری از ریزش مواد، بیشتر از ۱ لیتر از میاهجات که با قطعاتی که تکف می کنند (مانند شکر) را داخل مخزن مخلوط کن نریزید. - اگر نتیجه رضایت بخش نبود، دستگاه را خاموش کرده و با یک کارک مواد را هم بزنید. مقداری از مواد را برارید و مواد کمتری را مخلوط کنید یا مقداری مایع اضافه نمایید.

- تیغه را در مخزن مخلوط کن بچرخانید.
- مخزن مخلوط کن را روی محفظه موتور قرار داده و در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا جا بیفتد.
- وقتی مخزن به طور صحیح سوار شود. یک صدای کلیک می شنوید.
- مواد را تا علامت حداکثر روی مخزن، در مخلوط کن بریزید.
- درب مخزن مخلوط کن را روی آن بگذارید و در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا جا بیفتد.
- دوشاخه را به پرتز برقی ببندید.
- سرعت منطبق با رنگ وسیله جانبی - سرعت 2 - را انتخاب کنید.
- پس از استفاده، پیچ انتخاب سرعت را روی 0 قرار داده و دوشاخه را از پرتز بکشید.

تکته
چگونه می توان موادی که به دیواره مخزن مخلوط کن چسبیده اند را پاک کرد؟ 1. دستگاه را خاموش کرده و آن را از پرتز بکشید. 2.بر دستگاه را باز کنید. سپس با یک کارک، مواد را از دیواره مخزن برارید. 3. کارک را با فاصله حداقل ۳ سانتی متر از تیغه نگهدارید.

6 تمیز کردن و نگهداری دستگاه

احتیاط
- قبل از غیر کردن دستگاه، آن را از پرتز بکشید. - محظمن شوید که تیغه های صفحه ها و صفحات فلزی یا اشیاء سرخورد بکنند. این ممکن است باعث کند شدن تیغه شود. - تیغه های تیغه بسیار تیز هستند. هنگام تیز کردن مراباب باشید.

- محفظه موتور را با پارچه مرطوب تمیز کنید.
- سایر قسمت ها را در آب گرم (کمتر از 60 درجه سانتی گراد) و مقداری مایع شونده یا در ماشین ظرفشویی بشویید.
- دستگاه را از خرد خشک نگهداری کنید.

تمیز کردن سریع

مراحل زیر را برای تمیز کردن آسان تر ظرف غذاخاساز و مخزن مخلوط کن دنبال کنید.

توجه
هنگام تیز کردن ظرف غذاخاساز مطمئن شوید تیغه در ظرف به طور صحیح سوار شده باشد.

- آب نیمه گرم (نه بیشتر از 0.5 لیتر) و مقداری مایع شونده را در ظرف غذاخاساز یا مخزن مخلوط کن بریزید.
- در ظرف غذاخاساز یا مخزن مخلوط کن را روی آن بگذارید و در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا جا بیفتد.
- پیچ انتخاب سرعت را روی P قرار دهید تا وقتی که ظرف یا مخزن تمیز شود.
- بگذارید دستگاه 30 ثانیه کار کند یا تا وقتی که ظرف غذاخاساز یا مخزن مخلوط کن کاملاً تمیز شود.
- مخزن مخلوط کن یا ظرف غذاخاساز را جدا کرده و با آب تمیز بشویید.

7 ضمانت نامه و خدمات پس از فروش

در صورت بروز هر گونه مشکل، نیاز به خدمات، یا اطلاعات به support@philips.com مراجعه کرده یا با مرکز پشتیبانی مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید. شماره تلفن این مراکز در برگ ضمانت نامه جهانی موجود است. اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد، به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

فارسی

1 مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

خطر
محفظه موتور را در آب وارد نکنید یا آن را زیر شیر آب نشویید.

هندار

- وقتی دستگاه روشن است هرگز مواد را به دست یا شیء دیگر (مانند کارک) به داخل لوله تخلیه کننده فشار ندهید. فقط از اهرم فشار رنده برای این کار استفاده کنید.
- قبل از زن دوشاخه دستگاه به پرتز برقی محظمن شوید که ولتاژ نشان داده شده در زیر دستگاه یا ولتاژ محلی مطابقت داشته باشد.
- برای اجتناب از بروز شرایط خطرناک، هرگز دستگاه را به کلید تلایمر متصل نکنید. اگر سیم برقی، دوسیم یا سایر قسمت ها آسیب دیده باشد، از دستگاه استفاده نکنید.
- در صورتی که سیم برقی آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاصی متخصص تقووض کنید.
- کودکان و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا چیزی را آگاهی ندارند نباید از این دستگاه استفاده کنند مگر اینکه دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد یا زیر نظر فردی که مراقبت از آنها را به عهده دارد از آن استفاده نمایند.
- برای ایمنی، به کیوتکس اجازه ندهید با دستگاه بازی کنند.
- در صورت عدم استفاده از دستگاه هرگز آن را روشن نگذارید.
- اگر غذا به دیواره طرف یا مخزن مخلوط کن چسبیده باشد، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پرتز بکشید. سپس با استفاده از یک کارک، غذا را از دیواره مخلوط کن پاک کنید.
- هنگام کار با دستگاه یا تمیز کردن صفحات فلزی، تیغه غذا سان تیغه مخلوط کن و خرد کن کوچک مراباب باشید. تیغه ها و صفحات فلزی دستگاه بسیار تیز هستند.
- خصوصاً هنگامی که دستگاه به برق متصل است، به تیغه ها دست نزنید. تیغه ها بسیار تیز هستند.
- اگر تیغه ها گیر کردند، هرگز فشار ندهید یا خاموش کرد، و از برق بکشید. سپس شروع به برداشتن محتویاتی که تیغه ها را مسدود کرده اند، نمایید.

احتیاط

- هرگز با چرخاندن مخزن مخلوط کن ظرف یا درب های آن ها اقدام به خاموش کردن دستگاه نکنید. همیشه با چرخاندن پیچ انتخاب به طرف 0، دستگاه را خاموش کنید.
- بالاصلاح بعد از استفاده، دستگاه را از پرتز بکشید.
- همیشه قبل از دست زدن به داخل مخزن مخلوط کن یا وارد کردن شیء (مثلاً کارک) در آن دوشاخه را از پرتز بکشید.
- قبل از برداشتن درب ظرف یا مخزن مخلوط کن، اجازه دهید قطعات متحرک از حرکت متوقف شوند.
- همیشه ظرف یا مخزن دستگاه را تا سطح مشخص شده از مواد پر کنید.
- قبل از شروع استفاده دستگاه، کلیه قطعاتی را که در تماس با غذا هستند کاملاً تمیز کنید.
- قبل از خارج کردن یا تمیز کردن صفحات فلزی، چنگک های خمیرساز یا صفحات، دستگاه را از پرتز بکشید.
- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- دفعات و زمان مجاز استفاده از دستگاه را دفترچه راهنما مشخص شده است. از این تغاییر فراتر نروید.
- قبل از وارد کردن مواد به داخل دستگاه، اجازه دهید مواد داغ خنک شوند (کمتر از 80 درجه سانتی گراد).
- همیشه بعد از کار با دستگاه اجازه دهید به اندازه زمان اائق خنک شود.
- برخی غذاها برای است باثت تغییر رنگ، سطح قطعات شوند. البته اثر منفی بر روی قطعات نخواهد داشت. معمولاً تغییر رنگ بعد از مدتی از بین می رود.

توجه
میزان صدا = 78 دسی بل [A]

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کار بستن دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، تا توجه به شواهد علمی موجود استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

بازیافت

تخلیج

این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازیافت و استفاده مجدد می باشند.

علامت ضریم روی سطح زئاله بر روی دستگاه نشان می دهد که محصول خت پوشش مصوبه اروپایی EC/2002/96 قرار دارد.

تخلیج

هرگز این محصول را همراه یا سایر زئاله های خانگی دور نریزد. لطفاً از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکتریکی و الکترونیکی مطلع باشید. دور انداختن صحیح محصول قدیمی، از تأثیرات بالقوه منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

2 مقدمه

به دنیا محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوئیم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome نام ثبت کنید.

این دستگاه مجهز به یک قفل ایمنی داخلی است. فقط بعد از سوار کردن صحیح قطعات زیر در محفظه موتور می توانیید دستگاه را روشن کنید:

- طرف غذاخاساز و درب آن یا
- مخزن مخلوط کن و درب آن یا
- خرد کن کوچک.

اگر این قطعات به طور صحیح سوار شده باشند، قفل ایمنی داخلی باز می شود.

برای دستور غذاها به www.kitchen.philips.com مراجعه کنید

3 غذاخاساز

تیغه

- قبل از شروع، هر طبق شکل دستگاه را سوار کنید. 2.
- شما می توانیید از تیغه برای خرد کردن، ترکیب و مخلوط کردن یا تهیه پوره استفاده کنید.

احتیاط
از تیغه برای خرد کردن مواد سخت مانند دانه فیهو، زردچوبه، جوز و قطعه های یخ استفاده نکنید چون ممکن است باعث کن شدن تیغه شود.

توجه
- هنگام خرد کردن پنبدر یا شکلات (سفت)، دستگاه نباید برای مدت طولانی کار کند، در غیر اینصورت مواد بسیار داغ می شوند و شروع به دود شدن کرده و به صورت مایع در می آید. - قطعات بزرگ غذا را در اندازه تقریباً 3 × 3 سانتی متر برش دهید.

- طرف را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا روی محفظه موتور جا بیفتد و سپس ابزار نگهدارنده را در طرف قرار دهید.
 - وقتی طرف به طور صحیح سوار شود. یک صدای کلیک می شنوید.
- تیغه را از پوشش محافظ خارج کنید.
- تیغه را در ابزار نگهدارنده وارد کنید.
- مواد را داخل طرف بریزید.
- درب را روی طرف قرار داده و در جهت عقربه ساعت بچرخانید تا جا بیفتد.
 - وقتی درب به طور صحیح سوار شود. یک صدای کلیک می شنوید و درب در دستگیره طرف محکم می شود.
- اهرم فشار دهنده را وارد لوله تخلیه کنید.
- دوشاخه را به پرتز برقی ببندید.
- سرعت منطبق با رنگ وسیله جانبی - سرعت 1 - را انتخاب کنید.
- پس از استفاده، پیچ انتخاب را روی 0 قرار داده و دوشاخه را از پرتز بکشید.

تکته
- برای دود کردن پنبدر، پیچ انتخاب را چند بار در روی P قرار دهید تا از خرد شدن بیش از حد پنباز جلوگیری شود. - چگونه می توان غرابی که به تیغه یا دیواره طرف چسبیده است را خارج کرد؟ ۱. دستگاه را خاموش کرده و آن را از پرتز بکشید. 2. درب را از روی طرف برارید. 3. با یک کارک، مواد را از تیغه یا دیواره طرف جدا کنید.

وسيله تهيه خميز

- قبل از شروع، هر طبق شکل دستگاه را سوار کنید. 3.
- از وسيله تهيه خميز برای وزن کردن خميز نان و پیتزا استفاده کنید. شما باید بر اساس شرایط نما و وظوئیت مقدار مایع را برای ایجاد خميز تنظیم کنید.
 - طرف را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا روی محفظه موتور جا بیفتد و سپس ابزار نگهدارنده را در طرف قرار دهید.
 - وقتی طرف به طور صحیح سوار شود. یک صدای کلیک می شنوید.
 - وسيله تهيه خميز را روی ابزار نگهدارنده قرار دهید.
 - مواد را داخل طرف بریزید.
 - درب را روی طرف قرار داده و در جهت عقربه ساعت بچرخانید تا جا بیفتد.
 - وقتی درب به طور صحیح سوار شود. یک صدای کلیک می شنوید و درب در دستگیره طرف محکم می شود.
 - دوشاخه را به پرتز برقی ببندید.
 - سرعت منطبق با رنگ وسیله جانبی - سرعت 1 - را انتخاب کنید.
 - بسته به دستور غذا، در حالی که دستگاه روشن است، مواد مایع را در لوله تخلیه کننده بریزید.

- پس از استفاده، پیچ انتخاب را روی 0 قرار داده و دوشاخه را از پرتز بکشید.

- قرص البشر (HR7762 فقط)
- قرص التفتیغ إلى شرائط ناعمة (HR7763 فقط)

تنبیه
- پُرچی التفتیغ بزرع شفرة التفتیغ الیوودة فی القرص الی حافة التفتیغ حادة جداً - لا تستخدم إطلاقاً القرص لتفتیغ المكونات الصلبة. تمكیبات التلغ مثلاً - لا تستخدم الضغط المفرط على الدافعة عندما تضغط لإخراج المكونات فی الأنبوب التفتیغ.

ملاحظة

- يمكن تفتیغ المكونات الكبیرة الی قطع كبیرة بكن الأنبوب التفتیغ استیعاباً.

- قم بتدویر الوعاء بإجاه حركة عقارب الساعة لتثبيتها على وحدة الحرك. ثم ضع عمود التدویر فی الوعاء.
 - لا تستسمع صوت طقطقة عند تثبيت الوعاء فی مكانه بشكل صحیح.
- ضع القرص على عمود التدویر، بالنسبة للأجزاء القابلة للتركیب (فقط، HR7761 فقط). ضع أجزاءً قبلاً للتركیب فی الحامل المخصص له كما هو مبین أدناه، ثم ضعهما كليهما على عمود التدویر.
 - ①ضع فتحة الجزء القابل للتركیب على مقبض الحامل المخصص له.
 - ②الفتع فتحة الجزء القابل للتركیب لوضعه فوق الشئو الیوجود على المقبض.
 - ③اضغط على الجزء القابل للتركیب لوضعه فی حامله حتى تستقر فی مكانه وتسمع صوت طقطقة.
- ضع الغطاء على الوعاء، ثم قم بتدویر الغطاء بإجاه حركة عقارب الساعة لتثبيتها.
 - لا تستسمع صوت طقطقة عندما يتم جمیع الغطاء بشكل صحیح. وهذا یعنی أنه قد تم تثبيت الغطاء على مقبض الوعاء.
- ضع الأنبوب التفتیغ باستخدام الدافعة. أملاً أنبوب التفتیغ بطريقة متساویة للحصول على أفضل النتائج. إذا كنت تريد معالجة كمية كبیرة من المكونات، فیمكن معالجة دفعات صغیرة وإلراغ الوعاء بین الدفعة والأخری.
- وَضَل قَابِس الطاقة بأخذ التیار الكهربائی.
- خفف من وقت التحضیر والكمیة القصوی وإعطاء السرعة المطلوب للمكونات فی الجدول رقم ۱. حدد السرعة التی تتطابق مع لون الملحق.
- بعد الاستخدام، قم بتعیین محد السرعة إلى 0، ثم أفضل الطاقة عن الجهاز.

4 الفرامة الصغیرة

- قبل البدء، تأكد من أنك تركّب الأجزاء وفقاً للصورة رقم. 6.

تنبیه
- لا تستخدم الفرامة الصغیرة لغرم مكونات صلبة. كجوزة الطیب أو السكر الصینی الصلب أو تمكیبات التلغ. - لا تستخدم الفرامة الصغیرة إطلاقاً لأكثر من 30 ثانیه بدون انقطاع. - جمع قلفه عام التسرب على وحدة الشفرة قبل توصیل وحدة الشفرة بالفرامة الصغیرة لتفادي التسرب. - أفهم دائماً حوب كبش القرنفل والباسون والباسون النجمی معاً. فإذا تمت معالجة هذه المكونات بشكل منفصل فید تقلل ضرر المواد الجوار للآلة. - قد یعثر لون الكاس فی الفرامة الصغیرة عند استخدام الطحنة لعلافة مكونات مثل كبش القرنفل والباسون وأقلمو. - لا تستخدم الفرامة الصغیرة للسلسل. تمكسر الفاكهة مثلاً - یع المكونات السائنة تیز (80°C) قبل معالجتها.

- ضع المكونات فی كأس الفرامة الصغیرة ضمن مؤشّر المستوى الأقصى.
- قم بتدویر وحدة الشفرة على كأس الفرامة الصغیرة بإجاه معاكس حركة عقارب الساعة حتی يتم تثبیتها بشكل صحیح.
- قم بتدویر الفرامة الصغیرة بإجاه حركة عقارب الساعة حتى تستمع صوت طقطقة.
 - وَضَل قَابِس الطاقة بأخذ التیار الكهربائی.
- حدد السرعة التی تتطابق مع لون الملحق - السرعة 2. دعه یعمل لمدة 10 إلى 30 ثانیه حتی تمكیبات ناعمة بشكل كامل.
- بعد الاستخدام، قم بتعیین محد السرعة إلى 0، ثم أفضل الطاقة عن الجهاز.
- قم بتدویر الفرامة الصغیرة بإجاه معاكس حركة عقارب الساعة لإخراجها من الجهاز.
- قم بتدویر وحدة الشفرة بإجاه حركة عقارب الساعة لإخراجها من كأس الفرامة الصغیرة.

تلمیح

- للحصول على أفضل النتائج لدى فرم غیر البفر، برجی استخدام تمكیبات غم بفر مجلّدة
- كیف یكن إزالة المكونات التی تتلصق على جانب دوق الخلاط؟ 1. أوقف تشغيل الجهاز، ثم أفضل الطاقة عنه.
- 2. أخرج الكاس من وحدة الشفرة 3. ازل المكونات عن الشفرة أو من جانب الكاس باستخدام ملعقة منبسطة.

5 الخلاط

- قبل البدء، تأكد من أنك تركّب الأجزاء وفقاً للصورة رقم. 7.

- تستخدم الخلاط من أجل:
- خلط السوائل، كمختبرات الألبان والصلصات وعصائر الفاكهة والخماس والمشروبات الخلوطة
- والخلیج الخفوق.
- خلط المكونات الناعمة، كحلقة الطفائر.
- هرس المكونات الطخوة، طعام الأطفال.

ملاحظة

- لا تضغط بشكل مفرط على مقبض دوق الخلاط.
- لا تفتح الغطاء إطلاقاً لوضع يدك على أي شيء في الدوق عندما يكون الخلاط قيد التشغيل.
- جمع قلفه عام التسرب على وحدة الشفرة قبل توصیل وحدة الشفرة بدوق الخلاط.
- لإزالة المكونات السائلة أثناء المعالجة، اسكبها في دوق الخلاط عبر فتحة الغطاء.
- تفك المكونات السائلة إلى قطع صغيرة قبل معالجتها.
- إذا كنت خبیر كمية كبیرة یمكن معالجة دفعات صغیرة من المكونات بدلاً من معالجة الكمیة الكبیرة فی الوقت نفسه.
- عند خلط الخماس استخدم المكونات الطخوة.
- لتفادي الالتصاق عند معالجة سائل غیر سام أو یبل الی تشکیل رغوة (مثلاً، مثلاً)، لا تضع أكثر من لیتر واحد من السائل فی دوق الخلاط.
- إذا لم تعمل النتيجة، اوقف تشغيل الجهاز وحرك المكونات باستخدام الملعقة المنبسطة. أخرج بعض المحتات لعلافة كمية أصغر أو أضف كمية من السائل.

- شكّل وحدة الشفرة على دوق الخلاط.
- ضع دوق الخلاط على وحدة الحركة وقم بتدویره بإجاه حركة عقارب الساعة لتثبيتها.
 - لا تستسمع صوت طقطقة عند تثبيت الدوق فی مكانه بشكل صحیح.
- ضع المكونات فی دوق الخلاط من نون جاوز إشارة المستوى الأقصى.
- ضع الغطاء على دوق الخلاط. وقم بتدویره بإجاه حركة عقارب الساعة لتثبيتها.
- وَضَل قَابِس الطاقة بأخذ التیار الكهربائی.
- حدد السرعة التی تتطابق مع لون الملحق - السرعة 2.
- بعد الاستخدام، قم بتعیین محد السرعة إلى 0، ثم أفضل الطاقة عن الجهاز.

تلمیح

- كیف یكن إزالة المكونات التی تتلصق على جانب دوق الخلاط؟ 1. أوقف تشغيل الجهاز، ثم أفضل الطاقة عنه.
- 2. افتح الغطاء ثم استخدم ملعقة منبسطة لإزالة المكونات عن جانب الدوق. 3. احرص على إبعاد الملعقة المنبسطة بعيدة عن الشفرة قدر ۳ سم.

6 التنظيف والتوضیب

تنبیه
- أفضل الطاقة عن الجهاز قبل تنظيفه. - ضع وحدة الشفرة على عمود التدویر. - ضع المكونات فی الوعاء - ضع الغطاء على الوعاء، ثم قم بتدویر الغطاء بإجاه حركة عقارب الساعة لتثبيتها. - لا تستمع صوت طقطقة عندما يتم جمیع الغطاء بشكل صحیح. وهذا یعنی أنه قد تم تثبيت الغطاء على مقبض الوعاء.

- نظّف وحدة الحرك بقطعة قماش رطبة.
- نظّف القطع الأخری بألمایه الساخنة (> 60 درجة مئوية) باستخدام سائل تنظيف أو بوضعهما فی غسالة الأطباق.
- ضع المنتج فی مكان جاف.

التنظیف السريع

يُمكنك اتباع الخطوات التالية لتنظيف وعاء جهاز خضیر الطعام ودوق الخلاط بسهولة أكبر.

ملاحظة
تأكد من جمیع الشفرة فی الوعاء عند تنظيف وعاء جهاز خضیر الطعام

- اسكب المياة الدافئة (لا تسكب أكثر من نصف لیتر) وكمیة صغیرة من سائل التنظيف
- على وعاء جهاز خضیر الطعام أو دوق الخلاط.
- ضع الغطاء على وعاء جهاز خضیر الطعام أو دوق الخلاط. وقم بتدویره بإجاه حركة عقارب الساعة لتثبيتها.
- قم بتعیین محد السرعة إلى P حتى یصبح الوعاء أو الدوق نظيفاً
- إذا الجهاز یعمل لمدة 30 ثانیه أو حتی یصبح وعاء جهاز خضیر الطعام أو دوق الخلاط نظیماً
- أفصل وعاء جهاز خضیر الطعام أو دوق الخلاط واشطفه بالمياة النظيفة.

7 الضمان والخدمة

إذا واجهت مشكلة ما أو احتجت إلى خدمة أو معلومات، فیرجى زيارة الموقع www.philips.com/support أو الاتصال بمرکز خدمة المستهلك التابع ل Philips فی بلدك. رقم الهاتف موجود فی نشرة المعلومات العامة، فی حال وجود مركز خدمة للمستهلك فی بلدك. برجی زيارة مؤرّج منتجات Philips اعلی.

العربة

1 هام

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

خطر
لا تقمیر وحدة الحرك بالماء ولا تفسلها تحت الصنبور.

- لا تستخدم إطلاقاً أصابعت أو أي شيء آخر (اللمعقة المنبسطة مثلاً) لدفع المكونات داخل الأنبوب التفتیغ عندما یكون الجهاز قید التشغيل. لا تستخدم سوى الدافعة.
- قبل توصیل الجهاز بالطاقة، تأكد من أن الفولتیة الشار إليها فی أسفل الجهاز تتوافق مع الفولتیة اعلیة.
- لا تعمل إطلاقاً على توصیل هذا الجهاز بمفتاح مزود بمقّلت. لتفادي الوصول إلى حالات خطرة.
- إذا كنت سلك الطاقة أو القابس أو أي أجزاء أخرى تالفة، فلا تستخدم الجهاز.
- إذا كان سلك الطاقة تالفاً، فحبب استبدالها مع قبل Philips أو مركز خدمة مؤخّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلین لتجنب أي خطر.
- هذا الجهاز غیر معدّ للاستخدام من قبل الأفراد (یا فی ذلك الأطفال) الذین يعانون نقصاً فی الضمان السعیدة، أو الحسیة أو العقلیة، أو الذین نقصهم الحیرة أو المعرفة. إلا إذا أشرّف علیهم شخص مسؤول أو أعطاهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز. وذلك بهدف الحفاظ على سلامتهم.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز حرصاً على سلامتهم.
- لا تترك إطلاقاً الجهاز قید التشغيل بدون مراقبته.
- إذا التصق الطعام بدوق الخلاط أو وعائه، فأوقف تشغيل الجهاز وافصله الطاقة عنه، ثم استخدم ملعقة منبسطة لإزالة الطعام عن الجدار.
- پُرچی نوحی الخرد عند الخلط مع الأجزاء القابلة للتركیب ووحدة الشفرة فی جهاز خضیر الطعام ووحدة الشفرة فی الغطاء مع الأجزاء الصغیرة أو عند تنظيفها. فوحدات الشفائر والأجزاء القابلة للتركیب حادة جداً.
- لا تلمس الشفائر ولا وسیعاً عندما يكون الجهاز موصولاً بالطاقة. فالشفائر بالغة الحدة.
- إذا غلعت الشفائر، فقم بفصل الطاقة عن الجهاز قبل إزالة المكونات التی نسبتب فی إعاقه عملها.

تنبیه

- لا تعمل إطلاقاً على إيقاف تشغيل الجهاز عن طریق تدویر دوق الخلاط أو الوعاء أو غطائهما، يجب دائماً إيقاف تشغيل الجهاز عن طریق تعیین محد السرعة إلى 0.
- أفضل الطاقة عن الجهاز مابینة بعد الاستخدام.
- أفصل دائماً الطاقة عن الجهاز قبل استخدام أصابعت أو أي شيء آخر (اللمعقة المنبسطة مثلاً) للوصول إلى دوق الجهاز.
- انظر حتى تتوقف الأجزاء المتحركة عن العمل قبل نزع غطاء الدوق أو الوعاء
- لا تجاوز مؤشّر المستوى الأقصى على الدوق أو الوعاء
- قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى يجب تنظيف القطع التی تلمس الطعام بشكل جید.
- أفضل الطاقة عن الجهاز قبل إخراج الأجزاء القابلة للتركیب أو أدوات خفق العجین أو الأجزاء فی تنظیمها.
- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء من أي شركة مصنعة أخرى أو لا توصی بها Philips على وجه الخصوص، قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاء من هذا النوع إلى إبطال الضمان.
- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلی فقط.
- لا تجاوز الكبایات وأوقات المعالجة المشار إليها فی دليل المستخدم
- وع الكبایات الساخنة تیز (> 80°C) قبل معالجتها.
- وع دائماً الجهاز بیزر وصولاً إلى درجة حرارة الغرفة. بعد كل دفعة تخلعها.
- قد تستبّ بعض المكونات فی تعبیر الألوان على سطح القطع. ولیس لهذا الأمر أي تأثیر سلبی على القطع. بخسفی هذا التب